



Pierre LHERBON

→ pierre.lherbon@wanadoo.fr

Philippe LECOQ

→ lecoq.phil52@wanadoo.fr

Gérard PHILIPPE

→ ger.philippe@wanadoo.fr



Ronald XANKE

→ R.XANKE@arcor.de

Dietmar PETZOLD

→ dietmar.petzold@bsw24.de

Mirko CASPAR

→ mcaspar@gmx.de



Roman STERBA

→ sterbar@gr.cd.cz

Valclav KASPAR

→ holickamasinka@seznam.cz

Ales ROTREKL

→ rotrekl@kcod.cd.cz



Laszlo VERESS

→ +36.20.3840.992

Andras BARCSA

→ railtarif@axelero.hu

Csaba KOVACS

→ kacsa44@freemail.hu

Pal ORVOS

→ orvos\_pal@freemail.hu

## Modul Junior u Českých drah, a.s.

Modul Junior je v ČR rozvíjen od března 2008, kdy se delegáti ČD zúčastnili semináře organizovaného UAICF ve francouzském Chartres. Tři železničáři tam zhotovili první český modul Junior.

Od té doby na modulech pracují čtyři kluby železničních modelářů - v Holicích v Čechách, Hradci Králové, Kostelci nad Orlicí a Chrudimi, členů skupiny modelové železnice Zemského svazu FISAIC ČD. Pozornost poutá klub v Kostelci nad Orlicí, jehož členové zhotovují moduly bez průmyslově produkovaného příslušenství a doplňků, veškeré díly jsou vytvářeny ručně.

V první fázi bylo v roce 2008 zhotoveno šest modulů. Po vyhodnocení první fáze se

skupina modelářů ČD rozhodla postavit dalších deset modulů, vč. krajních stanic umožňujících obrát a odstavení souprav. Podle realistického plánu se předpokládá dokončení modulů do února 2010. Skupina modelové železnice Zemského svazu FISAIC ČD tak bude provozovat již šestnáct modulů v uceleném provozním celku. Zemský svaz FISAIC ČD uspořádá mezinárodní výstavu modelové železnice spojenou s jednáním Technické komise FISAIC pro železniční dědictví a modelovou železnici v Železničním muzeu ČD v Lužné u Rakovníka v polovině září 2011 u příležitosti tamního populárního Model-víkendu. Roman STERBA







## Junior Modul a Cseh Vasutaknál

A Junior Modul a Cseh Köztársaságban 2008 márciusa óta ismert, azóta, amióta a cseh vasutak képviselői részt vettek az UAICF szervezésében megrendezésre került szemináriumon Chartres-ban. Három CD vasutas így az első cseh modult Franciaországban építette.

Azóta több modult építettek négy modellező klubban, Holic v Cechách, Hradec Králové, Kostelec nad Orlic és Chrudim városokban. A Kostelec nad Orlic-i egyesületben sok fiatal vesz részt és olyan modult építenek, amelynek az alkatrészeihez egyszerű, nem iparilag gyártott anyagokat használnak fel. Minden egyes modell valóságos vasúti helyszínt képez le.

Az első időszakban, 2008-ban Junior Modul keretében a Cseh Köztársaságban hat modellt építettek. Az első értékelések szerint a cseh vasút Modellező és Vasútörökség Technikai Bizottsága úgy döntött, hogy folytatja a Junior Modul programot, tíz további modult építenek, beleértve egy olyan átmenő állomási berendezéseket is, ahol több vonat közlekedhet.

A modellezők remélik, hogy a munkát 2010 februárjára, a következő FISAIC kiállításra elkészítik. A cseh vasútmodellezők csoportja a kiállításon összesen 16 modult mutat be.

A CD 2011 szeptemberében vasúti rendezvény keretében Junior Modul nemzetközi kiállítást kíván rendezni a Luzná u Rakovníka-i vasútmúzeumban.

Roman STERBA / Traduction András BARCSA.



## Le Module Junior et les activités sociales des chemins de fer de la République Tchèque

Le Module Junior a été développé en République Tchèque depuis le mois de mars 2008, suite à la participation des délégués de chemins de fer tchèques au séminaire organisé par l'UAICF à Chartres. Trois cheminots des "CD" ont ainsi construit leur premier module tchèque en France.

Depuis, de nombreux modules ont été fabriqués dans quatre clubs de modélisme situés dans les villes de Holic v Cechách, de Hradec Králové, de Kostelec nad Orlic í, et de Chrudim. L'association de Kostelec nad Orlic í est composée de nombreux jeunes qui réalisent des modules en construisant également tous les accessoires avec des matériaux simples. Chaque module reproduit une scène du chemin de fer réel.

Six modules, réalisés en 2008, ont constitué en République Tchèque la première phase des travaux autour du Module Junior. Après un premier bilan, la Commission Modélisme et Patrimoine Ferroviaire des chemins de fer tchèques a décidé de poursuivre le programme Module Junior et a engagé la construction de dix modules supplémentaires en incluant l'installation d'une gare de passage pour permettre l'échange des trains et exploiter le réseau Module Junior.

Aujourd'hui, tous les modélistes espèrent pouvoir terminer leurs modules pour l'exposition FISAIC de février 2010. Le groupe des chemins de fer tchèques présentera un ensemble de seize modules avec une exploitation attractive.

Les chemins de fer tchèques auront le plaisir d'organiser l'exposition internationale "Module Junior" en septembre 2011 dans le musée de chemin de fer du CD à Lužná u Rakovníka à l'occasion d'une manifestation ferroviaire.

Roman STERBA / Traduction Pierre LHERBON



## Das Modul Junior bei der Tschechischen Eisenbahn

Das Module Junior ist seit März 2008 in der Tschechischen Republik bekannt. Ersten Kontakt mit dieser Norm hatten Delegierte der Tschechischen Bahn (CD) beim Besuch eines von der UAICF organisierten Seminars in Chartres (Frankreich). Die drei Eisenbahner bauten dort das erste Tschechische Modul.

Seither wurden in den vier Modellbahnclubs in Holic v Čechách, Hradec Králové, Kostelec nad Orlicí und Chrudim Module gebaut. Der Schwerpunkt liegt bei der Jugendgruppe in Kostelec nad Orlicí, deren Mitglieder Module komplett im Eigenbau - ohne Verwendung industrieller Materialien - realisierten. Es wurde besonders auf Nähe zur „echten“ Eisenbahn geachtet.

In der ersten Phase wurden 2008 sechs Module gebaut. Nach der Auswertung dieser Arbeiten entschied sich die Tschechische FISAIC Gruppe „Historisches Modellbahnerbe / Modelleisenbahn“, ein weiteres Modul mit abzweigendem Bahnhof zu bauen und somit den Betrieb mehrerer Züge zu ermöglichen.

Es ist geplant, alle derzeit im Bau befindlichen Module bis Februar 2010 fertigzustellen. Die Tschechischen Modelleisenbahner werden dann über 16 Module verfügen, die einen interessanten Eisenbahnbetrieb erlauben werden.

Die CD wird im September 2011 eine internationale Modellbahnausstellung für Junior Module veranstalten. Diese wird im Museum in Lužná u Rakovníka stattfinden und bettet sich in das „Wochenende des Lieblings-Modells“ ein.

Roman STERBA / Übersetzung Mirko CASPAR